

حروف لاتينية كبيرة وصغيرة مركبة متطابقة

B C F H P Q Z
th kh sh ch dh gh Dh

{ xilA xummI

macmUd darwIF - falasTIn

xacinnu xilA Cubzi xummI

wa Kahwati xummI

wa lamsati xummI

wa takbaru fiyya -TTufUlatu

yawman qalA Sadri yawmi

wa xaqFaKu qumrI lixannI

xiPA muttu,

xaCjalu min damqi xummI.

CuPnI, xiPA qudtu yawman

wiFAcan lihudbik

wa QaTTI qiZAmI bi quFbin

taqammada min Tuhri kaqbic

wa FuddI wiBAKI..

حروف عربية لا نظير لها

في اللاتينية:

ث خ ش * ذ غ ظ

إلى أمي

محمود درويش - فلسطين

أحنُّ إلى خبزِ أمي

وقهوةِ أمي

ولمسةِ أمي

وتكبرُ فيَّ الطفولةُ

يوماً على صدرِ يومٍ

وأعشقُ عمري لأنِّي

إذا متُّ

أخجلُ من دمعِ أمي.

خذيبي، إذا عدتُ يوماً

وشاحاً لهُدبِك

وغطّي عظامي بعشبِ

تعمد من طهرِ كعبك

وشدّي وثاقي..

bi CuSlati Faqrin..

bi CayTin yulawwicu fI Payli Bawbik

qasAnI xaSIru xilAhan,

xilAhan xaSIr..

xiPA mA lamastu KarArata Kalbik!

DaqInI xiPA mA rajaqtu

waKUdan bi tannUri nArik

wa cabla -IQasIli

qalA SaTci dArik

lixannI faKadtu -lwuKUfa

bi dUni SalAti nahArik

harimtu,

faruddI nujuMa -TTufUlah

cattA xuFArik,

SiQAra -lqaSAfIri

darba -rrujUq..

li quFFi -ntiZArik.. }

بخصلة شعر..

بخيط يلوح في ذيل ثوبك

عساني أصيرُ إلهاً

إلهاً أصير..

إذا ما لمستُ قرارة قلبك!

ضعيني، إذا ما رجعتُ

وقوداً بتتور نارك

وحبل الغسيل

على سطح دارك

لأنني فقدتُ الوقوف

بدون صلاة نهارك

هرمتُ،

فردي نجوم الطفولة

حتى أشارك

صغار العصافير

درب الرجوع..

لعشّ انتظارك..

إلى أمي (حلم)